



**KITE OPTICS®**

GARANTIE EN GEBRUIKSAANWIJZING

GARANTIE ET NOTICE D'UTILISATION

WARRANTY AND INSTRUCTIONS

GARANTIE UND ANLEITUNG

GARANTI OCH BRUKSANVISNING

TAKUU JA KÄYTTÖOHJEET

GARANTÍA E INSTRUCCIONES



**NL**

Wij raden u aan deze kaart te bewaren.

**FR**

Nous recommandons de conserver cette carte.

**ENG**

We recommend that you save this card.

**DE**

Wir empfehlen, diese Karte aufzubewahren.

**SE**

Vi rekommenderar att ni sparar garantibeviset.

**FI**

Suosittellemme tämän kortin säilyttämistä.

**ES**

Le recomendamos conservar esta tarjeta.

Wij danken u voor uw aankoop van een KITE Optics instrument, een merk dat gerenommeerd is voor zijn uitstekende kwaliteit en service.

Uw instrument wordt gewaarborgd door 5 jaar tot 30 jaar garantie, afhankelijk van het model dat u gekozen heeft.

Raadpleeg [www.kiteoptics.com](http://www.kiteoptics.com) om de technische fiche van uw instrument te downloaden. Deze bevat meer details over de garantietermijn en gebruiksaanwijzing van uw verrekijker of telescoop. Wij danken u voor het digitaal bekijken van deze data, zo helpt u ons bijdragen aan een beter leefmilieu.

Dit KITE Optics instrument en zijn accessoires werden ontwikkeld en geïnspecteerd in België.

## **REINIGING/ONDERHOUD**

Uw instrument vraagt geen speciaal onderhoud.

Wij raden u enkel aan goed zorg te dragen voor de lenzen, en het instrument juist op te bergen wanneer het niet in gebruik is.

Reinigen van de lenzen:

Verwijder steeds eerst grote vuildeeltjes met een zachte borstel of blaas ze weg. Grote deeltjes zoals zand of zout zouden tijdens het reinigen het oppervlak van uw lens kunnen krassen. Hieropvolgend raden wij u aan de lens te beademen om deze daarna met een zacht en eventueel vochtig doekje te reinigen.

Beoefen niet te veel druk uit op de lens tijdens het reinigen. Gebruik geen chemische vloeistoffen die bestemd zijn voor het reinigen van brillen of dergelijke. Deze kunnen de coatings van de lenzen schaden.

## **ONDERHOUD**

Berg uw instrument op in een droge en geventileerde omgeving. Wanneer het toestel vochtig is dient u het te laten drogen alvorens op te bergen. Vermijd schokken en stoten, stof en zand. Indien uw instrument niet waterdicht is, dient u blootstelling aan water en hoge luchtvochtigheid te vermijden.

## **GARANTIE**

De garantietermijn start op de aankoopdatum en is onderhevig aan volgende voorwaarden:

In geval van materiaal- en/of fabricagefout die niet door de gebruiker veroorzaakt werd, staat KITE in voor alle herstelkosten. Hierbij behouden wij het recht het instrument naar eigen goeddunken te repareren of te vervangen.

De garantie is niet geldig wanneer het defect werd veroorzaakt door verkeerd gebruik van het instrument of in geval van een ongeluk. In dergelijk geval zal dankzij onze uitstekende dienst na verkoop, de kost van materiaal en arbeid tot een minimum herleid worden. KITE Optics is wereldwijd gereputeerd voor het aanbieden van de best mogelijke service naar de klant toe.

In geval van nodige herstellingen al dan niet onder garantie, dient u het instrument samen met deze kaart binnen te brengen bij uw officiële KITE verdeler. Een instrument dat niet van deze kaart vergezeld is, kan niet gratis hersteld worden.

Opgelet! De garantie is niet langer geldig wanneer er door een niet door KITE erkend persoon aan het instrument gewerkt of gesleuteld is. Probeer nooit zelf wijzigingen of herstelwerken aan het instrument uit te voeren.

Nous vous remercions d'avoir acquis un instrument KITE Optics, une marque qui est renommée pour sa qualité et son service hors pair.

Votre instrument bénéficie d'une garantie de 5 ans à 30 ans en fonction du modèle que vous avez choisi. Consultez le site [www.kiteoptics.com](http://www.kiteoptics.com) pour télécharger la fiche technique de votre instrument. Celle-ci contient de plus amples informations sur le délai de garantie et le mode d'emploi de votre paire de jumelles ou de longue-vue. Nous vous remercions de visionner ces données sur votre écran ; de cette manière, vous contribuez à préserver l'environnement. Cet instrument KITE Optics et ses accessoires ont été développés et contrôlés en Belgique.

## **NETTOYAGE/ENTRETIEN**

Votre instrument ne demande aucun entretien spécial. Nous vous conseillons uniquement de prendre soin des lentilles et de ranger l'instrument lorsqu'il n'est pas utilisé à l'abri de la poussière dans un endroit sec et bien aéré.

Nettoyage des lentilles:

Éliminez d'abord les grosses impuretés à l'aide d'un chiffon doux ou éliminez-les par soufflage. Les particules grossières comme le sable ou le sel peuvent rayer la surface de la lentille pendant son nettoyage. Nous vous conseillons donc de souffler sur la lentille, ensuite avec un chiffon doux éventuellement humide pour nettoyer. N'exercez pas une pression excessive sur la lentille pendant son nettoyage. N'utilisez jamais de liquides chimiques qui sont destinés au nettoyage de verres ou autres. Ceux-ci peuvent endommager les revêtements des lentilles.

## **ENTRETIEN**

Remisez votre instrument dans un endroit sec et aéré. Si l'appareil est humide, vous devez le laisser sécher avant de le remiser. Evitez les coups et les chocs, les poussières et le sable. Si votre instrument n'est pas étanche à l'eau, vous devez éviter de l'exposer à l'eau et à l'humidité.

## **GARANTIE**

Le délai de garantie prend cours à la date d'achat et est soumis aux conditions suivantes : En cas de défaut et/ou de vice de fabrication qui n'a pas été causé par l'utilisateur, KITE assume tous les frais de réparation. Dans ce contexte, nous nous réservons le droit de réparer ou de remplacer l'instrument.

La garantie n'est pas valable si le défaut a été occasionné par une utilisation contre-indiquée de l'instrument ou en cas d'accident. Dans ce cas, les coûts des pièces et de la main-d'œuvre seront réduits au minimum grâce à notre excellent service après-vente. KITE Optics est réputé dans le monde entier pour offrir le meilleur service possible au client. En cas de réparations sous garantie ou non, vous devez ramener l'instrument avec cette fiche chez votre revendeur KITE officiel. Un instrument qui n'est pas accompagné de cette fiche ne peut pas être réparé gratuitement.

Attention ! La garantie n'est plus valable si une personne qui n'est pas agréée par KITE a travaillé sur l'instrument. N'essayez jamais d'apporter vous-mêmes des modifications ou d'exécuter des travaux de réparation sur l'instrument. Important! En cas de revente de votre instrument, n'oubliez pas de remettre cette carte de garantie à votre acheteur car la garantie est toujours valable même si le propriétaire a changé.

We thank you for purchasing a KITE Optics instrument, a brand that is famous for its outstanding quality and after-sales service.

Your instrument is covered by a 5 to 30 year warranty period, depending on the model you have purchased. Please consult [www.kiteoptics.com](http://www.kiteoptics.com) to download the technical data sheet of your instrument, which contains more details on the warranty period and instructions for use of your binocular or scope. We thank you for consulting this data on-line, to help us contribute to a better environment. This KITE Optics instrument and its accessories have been developed and inspected in Belgium.

## **CARE**

Your instrument does not require any special maintenance. We only advise you to take good care of the lenses and make sure the instrument is well stored when it is not being used.

**Cleaning of the lenses:** Always remove large particles first, using a soft brush or by blowing them away. Large particles such as sand and salt could cause scratches on the lens surface during cleaning. For thorough cleaning we recommend breathing onto the lens surface to form a coat of condensation and then cleaning it with a soft and moist cloth.

Never press hard or use force while wiping the lenses. We advise not to use liquids ment for spectacle cleaning, unless they are advised for binoculars. Some liquids can bring damage to the coatings of your binoculars.



## **MAINTENANCE**

Store your optics in a dry and well ventilated place. When the instrument is wet or moist, it must be dried before storage. Avoid your instrument of being exposed to jolts and shocks, dust and sand. If your instrument is not waterproof, avoid it of being exposed to water and high humidity.

## **WARRANTY**

The warranty period of your instrument starts on the date of purchase in accordance with the following conditions:

In case of manufacturing faults or defects in material not caused by the user, we take on material and workmanship costs. We reserve the right to repair or replace the instrument or the defective part at our discretion.

This warranty is not valid when the defect has been caused by improper handling of the instrument, or in case of an accident. In that case, thanks to the excellent after-sales service of KITE Optics, the costs of materials and workmanship will be brought to a minimum. It is in our philosophy and reputation to offer our customers the very best after-sales service available in the world of sport optics.

In a warranty case or for repair work, present the instrument together with this card to your authorized KITE Optics dealer. An instrument sent in without this card can not be repaired free of costs.

Warning! The warranty is not valid when the product has been serviced or repaired by a person or repair shop that is not authorized by KITE Optics. Never try to repair or make modifications to the instrument yourself.

Wir bedanken uns für den Kauf eines Produktes von Kite Optics - einer Marke, die für ihre herausragende Qualität und ihren exzellenten Kundenservice bekannt ist.

Auf Ihr Gerät gewähren wir eine Garantie von 5 bis 30 Jahren, abhängig vom erworbenen Modell. Bitte besuchen Sie [www.kiteoptics.com](http://www.kiteoptics.com) und laden Sie dort das Datenblatt Ihres Gerätes herunter, dort finden Sie weitere Details zur Garantiezeit sowie zur Bedienung Ihres Fernglases oder Spektives. Wir danken Ihnen für die Nutzung unserer Online-Datenbank, Sie unterstützen uns damit bei unseren Bemühungen zum Umweltschutz.

Diese Kite Optics Produkt und dessen Zubehör wurden in Belgien entwickelt und kontrolliert.

## **PFLEGE**

Ihr Gerät bedarf keiner besonderen Wartung. Wir empfehlen lediglich einen vorsichtigen Umgang mit den Linsen und eine sicheren Aufbewahrung Ihres Gerätes während längerer Phasen der Nichtnutzung.

Reinigung der Linsen:

Bitte entfernen Sie immer zuerst größere Schmutzpartikel, entweder mit einem weichen Pinsel oder durch einfaches Pusten. Für eine gründliche Reinigung empfehlen wir, die Linsen anzuhauen bis sich ein leichter Feuchtigkeitsfilm bildet und dann mit einem weichen und feuchten Tuch nachzuwischen. Üben Sie dabei niemals Druck oder größere Kraft aus. Benutzen Sie niemals Brillenreiniger oder andere Chemikalien. Diese können die Linsenbeschichtungen beschädigen.

## **INSTANDHALTUNG**

Lagern Sie Ihr Fernglas oder Spektiv an einem trockenen und gut belüfteten Ort. Ist das Gerät feucht, muss es vor der Einlagerung getrocknet werden. Vermeiden Sie Erschütterungen und Stöße, Staub und Sand. Wenn Ihr Gerät nicht wasserdicht ist, vermeiden Sie den Kontakt mit Wasser und hoher Luftfeuchtigkeit.

## **GARANTIE**

Die Garantiezeit Ihres Gerätes beginnt mit dem Datum des Kaufes mit folgenden Bestimmungen: Im Falle von Produktionsfehlern oder Materialfehlern, die nicht durch den Nutzer verursacht wurden, übernehmen wir die Kosten für Material und Arbeitsaufwand. Wir behalten uns vor, das Gerät zu reparieren oder das Gerät oder defekte Teile nach unserem eigenen Ermessen auszutauschen.

Diese Garantie deckt keine Schäden durch unsachgemäße Handhabung des Gerätes oder durch Unfälle ab. In diesem Fall werden die Kosten aber dank des exzellenten Kite Optics Kundendienstes so niedrig wie möglich gehalten. Es ist unsere Philosophie und unser Ruf, dem Kunden den bestmöglichen Kundendienst in der Welt der Fernoptik zu bieten.

Im Garantie- oder Reparaturfall übergeben Sie Ihr Gerät zusammen mit dieser Garantiekarte bitte Ihrem autorisierten Kite Optics Fachhändler. Geräte, die ohne Garantiekarte eingeschickt werden, können nicht kostenlos instandgesetzt werden. **Warnung!** Die Garantie verliert ihre Gültigkeit, wenn das Produkt durch eine Person oder Werkstatt gewartet oder repariert wurde, die nicht durch Kite Optics autorisiert ist. Versuchen Sie niemals, das Gerät selbst zu reparieren oder Änderungen daran vorzunehmen.

Vi vill tacka er för att ni valt att köpa ett Kite Optics instrument, ett varumärke som är känt för sin höga optiska kvalitet och sin goda service.

Ert instrument har en garantiperiod, mellan 2 till 30 år, beroende på den modell ni valt att köpa. Gå gärna in på [www.kiteoptics.com](http://www.kiteoptics.com) och ladda ner tekniska data för ert instrument, samt för mer detaljer om garantiperioden.

Ni finner även instruktioner hur ni använder er kikare eller ert teleskop. Vi tackar er för ni använder vår online information, det hjälper oss att bidra till en bättre miljö.

Den här KITE Optics produkten och dess tillbehör är utvecklade och testade i Belgien.

## **SKÖTSEL**

Ert instrument kräver inte något extra underhåll.

Vi rekommenderar att ni tar god hand om linserna och har en säker förvaring av instrumentet när det inte används

För rengöring av linserna:

- Ta alltid bort lösa partiklar, genom att använda en mjuk borste eller blåsbälg. Stora partiklar såsom sand, salt kan orsaka repor på linserna under rengörning.
- Vid grundlig rengöring rekommenderar vi att ni "andas" på linsen för att skapa en fukthinna för att sedan använda en mjuk linsduk.
- Pressa aldrig hårt på linsen vid rengöring.

## **UNDERHÅLL**

Förvara er optik på en torr och ventilerad plats. Om instrumentet är vått eller fuktigt skall det torkas före förvaring. Utsätt inte instrumentet för slag eller stötar, sand eller damm. Om ert instrument inte är vattentätt, undvik att exponera det för vatten eller hög fuktighet.

## **GARANTI**

Garantiperioden påbörjas på inköpsdagen i enlighet med följande villkor:

I händelse av fabrikationsfel eller defekter på material som inte orsakats av användaren, tar vi kostnaden för material och arbetskostnad. Vi reserverar oss rätten att reparera, byta ut instrumentet eller den defekta delen enligt vår bedömning.

Garantin är inte giltig om skadan är orsakad av felaktig användning av instrumentet, eller vid olycka. Vid sådana tillfällen, använd KITE Optics reparations service. Vi håller både materialkostnad samt arbetskostnad till ett minimum.

Det är vår målsättning att erbjuda marknadens bästa eftermarknadsservice inom sport optics till våra kunder.

Vid garanti eller service visa upp garantibevis tillsammans med instrumentet till din auktoriserade Kite optic's återförsäljare. Ett instrument som skickas in utan garantibevis kan inte repareras utan kostnad.

## **VIKTIGT!**

Garantin är inte giltig om instrumentet har servats eller reparerats av någon person eller verkstad som inte är auktoriserad av KITE Optics. Reparera aldrig eller gör modifieringar på instrument själv.

Kiitos, että olet ostanut Kite Opticsin tuotteen. Merkki on tunnettu erinomaisesta optiikasta ja kattavasta myynnin jälkeisestä takuusta.

Takuun pituus vaihtelee viidestä kolmeen kymmeneen vuoteen ostamasi mallin mukaan. Lisätietoja takuun pituudesta sekä kiikarin tai kaukoputken käytöstä löydät [www.kiteoptics.com](http://www.kiteoptics.com) sivustolta. Kiitämme käyttäessäsi sähköistä opastamme, autat pyrkimyksessämme säästää luontoa.

Tämän Kite Opticsin tuote ja sen lisävälineet on suunniteltu ja tarkastettu Belgiassa

## HOITO

Tuotteesi ei vaadi normaalisti mitään erityistä hoitoa.

Ainoa neuvomme on, että pidät hyvää huolta linseistä ja säilytät laitteesi käytön jälkeen suojattuna.

Linssien puhdistus:

Poista aina ensin isot partikkelit linssien pinnasta joko pehmeällä harjalla tai puhaltamalla. Näkyvät roskat, kuten hiekanjyvät ja suola, voivat naarmuttaa linssin pintoja puhdistuksen aikana. Parhaan tuloksen saat sen jälkeen hönkäisemällä kevyesti linssin pintaan niin, että linssin pinta huurtuu ja pyyhkäisemällä sen jälkeen kevyesti pehmeällä ja nihkeällä pyyhkeellä linssi kuivaksi. Älä koskaan paina lujaa linssin pintaa tai käytä voimaa pyyhkimiseen. Älä koskaan käytä silmälaseille tarkoitettuja puhdistusnesteitä tai muita nestemäisiä kemikaaleja linssien puhdistuksessa. Ne voivat vahingoittaa linssin pinnalla olevaa kalvotusta.

## **SÄILYTYS**

Säilytä optikka kuivassa ja hyvin ilmastoidussa paikassa. Jos laitteesi on märkä tai kostea, kuivaa se ennen säilöön laittamista. Vältä säilyttämästä laitteesi paikoissa, jossa se voi altistua tärinälle, iskuille, pölylle tai hiekalle. Jos laitteesi ei ole vesitiivis, suojaa sitä vedeltä sekä vältä käyttämästä sitä kosteissa oloissa.

## **TAKUU**

Takuu alkaa ostopäivästä seuraavin ehdoin: Jos rikkoutuminen tapahtuu käyttäjästä riippumattomista syistä, valmistusvirheen tai materiaalivirheen takia, korvaamme osat ja työn. Varaamme oikeuden korjata tai vaihtaa koko tuote tai tuotteen osa harkintamme mukaan.

Takuu ei kata sopimattoman käytön tai vahingon aiheuttamia vikoja. Näissä tapauksissa, kiitos Kite Opticsin erinomaisen myynnin jälkeisen huollon ansiosta, materiaalin ja työn kustannus pidetään mahdollisimman edullisena.

On filosofiamme ja maineemme mukaisesta tarjota asiakkaidemme kiikareille ja kaukoputkille maailman paras myynnin jälkeinen huolto-ohjelma.

Takuuhuolloissa toimiva kiikari tai kaukoputki tämän kortin kera valtuutetulle Kite Opticsin jälleenmyyjälle. Ilman tätä takuukorttia emme voi korjata tuotetta veloitusetta.

Varoitus! Takuu ei ole voimassa, jos tuote on huollettu tai korjattu muualla kuin valtuutetussa Kite Opticsin

huollossa. Älä koskaan yritä itse korjata tai tehdä muutoksia omistamaasi Kiten optiseen laitteeseen.

Le agradecemos la compra de un instrumento KITE Optics, una marca famosa por la alta calidad de sus productos y su servicio postventa.

Su instrumento está cubierto por un periodo de garantía de 5 a 30 años, según el modelo adquirido. Por favor consulte

[www.kiteoptics.com](http://www.kiteoptics.com) para descargar la hoja de datos técnicos de su instrumento, que contiene más información sobre el periodo de garantía e instrucciones de uso de sus prismáticos o de su telescopio terrestre. Le agradecemos que consulte dichos datos on-line, para ayudarnos así a contribuir a conservar el medio ambiente. Este instrumento KITE Optics y sus accesorios han sido desarrollados e inspeccionados en Bélgica.

## **CUIDADOS**

Su instrumento no necesita un mantenimiento especial.

Solo le recomendamos que tenga precaución con las lentes y se asegure que el instrumento quede almacenado correctamente cuando no lo usemos.

**Limpieza de las lentes:** Siempre elimine primero las partículas de gran tamaño, usando un cepillo suave o soplándolas.

Las partículas de gran tamaño como la arena o la sal pueden causar arañazos en las superficies de las lentes

durante la limpieza. Para una limpieza más profunda recomendamos respirar con fuerza sobre la superficie de la lente para formar una capa de condensación y limpiarla con un paño suave y húmedo.

Nunca presione con fuerza al limpiar las lentes.

Nunca use líquidos diseñados para limpieza de gafas u otros líquidos químicos. Estos pueden dañar los recubrimientos de las lentes



## **MANTENIMIENTO**

Guarde sus ópticas en un lugar seco y bien ventilado.

Cuando el instrumento está mojado o humero, debe secarlo antes de su almacenaje.

Evite que su instrumento quede expuesto a golpes, suciedad y arena. Si su instrumento no es resistente al agua, evite exponerlo al agua o a ambientes altamente húmedos.

## **GARANTÍA**

El periodo de garantía de su instrumento da comienzo el día de su adquisición según las condiciones siguientes:

En caso de errores de fabricación o defectos en el material no causados por el usuario, asumimos el coste del material y la mano de obra. Nos reservamos el derecho a reparar o reemplazar el instrumento o la pieza defectuosa a nuestra discreción.

Esta garantía no es válida cuando el defecto ha sido causado por un manejo inadecuado del instrumento o en caso de accidente. En estos casos, gracias al excelente servicio postventa

de KITE Optics, los costes de materiales y mano de obra se reducirán al mínimo. Es parte de nuestra filosofía y reputación ofrecer a nuestros clientes el mejor servicio postventa posible en el mundo de los productos ópticos de observación.

En caso de necesitar aplicar esta garantía o para una reparación, presente el instrumento junto con esta tarjeta a su vendedor autorizado KITE Optics. Un instrumento enviado sin esta tarjeta no podrá ser reparado sin coste.  
¡Atención!

La garantía no es válida cuando el producto ha sido reparado o manipulado por una persona o servicio de reparación que no haya sido autorizada por KITE Optics. Nunca intente reparar o realizar modificaciones al instrumento usted mismo.

**MODEL**

**No.**

**Aankoopdatum | Date d'achat |  
Purchase date | Kaufdatum Koopdatum |  
Inköpsdatum | Ostopäivä | Fecha de compra**

**Stempel van de verkoper | Cachet du revendeur |  
Dealer's stamp | Stempel des Fachhändlers |  
Återförsäljarstämpel | Jälleenmyyjän leima |  
Sello del establecimiento**





Vlamingveld 89  
8490 Jabbeke  
Belgium  
T +32 (0) 50 69 23 19  
F +32 (0) 50 69 23 26  
[info@kiteoptics.com](mailto:info@kiteoptics.com)  
[www.kiteoptics.com](http://www.kiteoptics.com)